

**WATTWILLER PLAN GUIDE 2021**

PopVox www.wattwiller.fr

**CHAPE - ISOL** Chapes et isolation projetée

137 Faubourg des Vosges - 68700 CERNAY  
Email : contact@chape-isol.fr - Tél. 03 89 82 17 37  
www.chape-isol.fr

**FONDATION FRANÇOIS SCHNEIDER**  
27 rue de la Première Armée - 68700 Wattwiller  
fondationfrancoisschneider.org

Le centre d'art est ouvert du mercredi au dimanche, sans frais inclus (sauf 1<sup>er</sup> mois).  
Mars - Septembre : 11h - 18h | Octobre - Février : 11h - 17h

**FONCIERE FHA HUGUES AURELE**  
créateurs de cadre de vie

www.fha-lotisseur.fr

**Les Halles de Cernay**  
Votre spécialiste Fruits & Légumes Bio et Sauvage !  
3 Avenue d'Alsace - 68700 CERNAY  
Tél. : 03 89 75 57 75  
Soyez nous sur : [Facebook](#) [Instagram](#) [Twitter](#)

**Hauptmann POMPES FUNÈRES**  
Une équipe à votre service depuis 1963

**THANN** 14 rue Saint-Jacques - Tél. 03 89 37 19 77  
**CERNAY** Z.A. du Vignoble 3 rue du Vieux Thann - Tél. 03 89 75 43 76

Pour toute information : cernay@pj-hauptmann.fr

**Carrefour express**

Lundi au Samedi de 07h30 à 21h00  
Dimanche de 09h00 à 13h00

2 Rue de Soltz - 68700 UFFHOLTZ  
03 89 75 52 63

**dietplus** Retrouvez votre poids idéal

Sans contrainte  
Sans frustration  
Sans interdit

17 A rue Clémentineau - 68700 CERNAY - www.dietplus.fr

**Rosa Lady Dog** -15% au 4<sup>ème</sup> TOILETTAGE

MARDI-VENDREDI 8h30-12h30 14h-18h30  
SAMEDI 8h30-12h30 14h-17h

TOILETTAGE & SPA BIEN-ÊTRE

03 89 74 14 97 - 36 Place de Lattre de Tassigny 68800 THANN

**net plus** LA PROPRETÉ, LA CONFIANCE EN PLUS

Entretien intérieur extérieur des bâtiments  
Contrat d'abonnement et interventions ponctuelles

03 89 34 02 60  
Services-habitat-Distribution-santé-Enseignement-Industrie-Transport  
www.net-plus.fr

**AMÉNAGEMENT DE VOIRES**

9 rue de la Martinique - 68270 WITTENHEIM  
Tél. 03 89 51 34 34  
www.tpschneider.fr

**SECURITEST** CONTRÔLE TECHNIQUE

Contrôle Technique Automobile Uffholtz - Cernay Nord

3 Rue de Soltz - 68700 Uffholtz • 03 89 39 84 62  
RDV EN LIGNE  
www.centre-contrôle-technique.securitest.fr

**Conception / Réalisation / Bépie**

www.conception-realisation-bepie.com



**Liste des rues**

Arthésia (rue).....	E4
Arsène (rue).....	E5
Bains (rue des).....	A3/B3
Berrwiller (rue del).....	D3/F2
Bleuets (rue des).....	E1/F2
Bois (rue des).....	C1/7
Bollwiller (rue del).....	E4/F4
Borhof (chemin du).....	C1
Borhof (rue du).....	C1/D1
Cantine (rue de la).....	C1/D3
Cernay (rue del).....	D4
Charmilles (rue des).....	C3/E6
Chataigniers (rue des).....	D5
Cimetière (rue du).....	A3/4
Coquecots (rue des).....	B3
De Gaulle (rue du Général).....	C4/D3
Ecoles (rue des).....	B3/C4
Eglise (rue de l').....	B3/B4
Ellbach (chemin de l').....	B6/C4
Erables (allée des).....	D5
Espérance (rue de l').....	D3/F1
Forêt (chemin de la).....	C1
Forst (chemin du).....	C1
Frénes (rue des).....	D5/E3
Guebwiller (rue del).....	E6/G3
Hagenbach (chemin du).....	A4/B5
Hartmannswiller (rue del).....	F4/5
Hirtzberger (chemin rural du).....	A2/B1/B2
Hirtzenstein (rue du).....	C3
Jardins (rue des).....	C4/D3
Jungholtz (rue del).....	D2
Lavoir (impasse du).....	D2/3
Lithinée (rue).....	E4/5
Lerchenbourg (chemin du).....	G3
Mineurs (rue des).....	E4
Molkenrain (rue du).....	A3/C3
Montagne (rue de la).....	B3
Moulin (rue du).....	B3/B4
Noisettiers (rue des).....	D6/E5
Noyers (Allée des).....	C4/D4
Peupliers (impasse des).....	D5/6
Pommiers (impasse des).....	D4
Première Armée (rue de la).....	A2/C4
Prés (rue des).....	C4
Rechen (chemin du).....	D6/E7
Rehlfesen (rue du).....	A2/B3
Rempart (rue du).....	C3
Robniers (Impasse des).....	D5/6
Saint-Sébastien (Impasse).....	F5
Sainte-Barbe (rue).....	E3/F5
Sorriers (rue des).....	D4/6
Soltz (rue del).....	D3/F4
Staffelfelden (rue del).....	F4/G5
Stenbach (rue del).....	C4
Therenbach (rue del).....	C3/D1
Tilleuls (place des).....	C3
Uffholtz (rue d').....	C3/C6
Vergers (rue des).....	E3/F4
Victoire (rue de la).....	B4/C4
Viel Armand (rue du).....	A3/C4
Vosges (rue des).....	A3/C1
Wuenheim (rue del).....	E3/F3

**HUTTOPIA WATTWILLER**  
Camping entièrement rénové !  
CHALETs / CAHUTES / TENTES / TOILE / BOIS / EMPLACEMENTS  
Route des Crêtes, 68700 Wattwiller | 03 89 75 44 94 | wattwiller@huttopia.com

**Les Jardins de la Source** 07 70 10 10 72  
68700 Wattwiller  
www.lesjardinsdesource.com

Compositions Florales  
Plantes verte intérieur extérieur  
Mariages - Anniversaires - Fêtes - Événements  
- Commandes par téléphone -

**WATTWILLER**  
EAU MINÉRALE NATURELLE  
Zéro nitrate, pauvre en sodium et faiblement minéralisée, l'eau minérale naturelle Wattwiller peut être consommée au quotidien et à tout âge, même par les personnes les plus fragiles.

**CLINIQUE VÉTÉRINAIRE DE LA CROISIÈRE**  
4, Faubourg de Belfort - 68700 Cernay  
03 89 39 80 80  
Consultations sur RDV uniquement  
Tous les jours de 7h30 à 19h sur RDV  
Le samedi de 8h à 14h sur RDV

**MG PERFORMANCE AUTO**  
03 89 37 14 03  
12 rue de Vieux-Thann - 68700 CERNAY  
Sur présentation du PLAN 20% de remise sur votre révision

**gan** Caroline ILTIS & José WINTERHOLER Agents généraux  
5 rue Raymond Poincaré - 68700 CERNAY  
03 89 75 59 66  
155 Avenue Jean Jaurès - 90000 BELFORT  
03 84 26 34 97  
belfort-esplanade@gan.fr  
Orlans 15 036 766

**Lieu-dit du Hirtzenstein**  
68700 WATTWILLER  
Tél. 03 89 81 00 00  
info@domaineuhirtz.com

Ouvert toute l'année 7J/7  
Le Domaine du HIRTZ allie hébergement, restauration, Spa Nordique et de nombreuses activités.

**Domaine du HIRTZ**  
Hébergement - Restauration - Spa Nordique - Activités





### LE BALISAGE DU CLUB VOSGIEN

C'est un moyen d'information qui permet de s'orienter dans un milieu inconnu avec l'aide d'une carte reproduisant fidèlement les itinéraires balisés sur le terrain. Le système repose sur l'utilisation de signes géométriques et de 4 couleurs.

**ATTENTION!**  
Une même portion de sentier comporte souvent plusieurs signes différents correspondant à des destinations finales différentes, mais itinéraires se scinderont en cours de randonnée. Soyez vigilants et repérez bien sur la carte à quel croisement cette séparation se fait afin de mieux pouvoir la trouver sur le terrain. Sachez que nous privilégions toujours les petits sentiers.

#### LE RECTANGLE

Les sentiers balisés d'un rectangle d'une seule couleur sillonnent les Vosges du nord au sud et constituent les **grands parours**. Le rectangle rouge est utilisé pour le manquant du GR 53-5.

#### LE LOSANGE

Les sentiers départementaux et transfrontaliers, ou faisant le tour d'un pays, sont balisés de losanges. Durée : 1 semaine ou plus.

#### LES RECTANGLES BARRÉS DE BLANC

Les rectangles barrés de blanc sont réservés aux accès de parours balisés d'un rectangle ou d'un losange de même couleur.

#### LE DISQUE

Le disque est choisi pour des promenades circulaires pour des temps supérieurs à la demi-journée ou plus, mais peut aussi être utilisé sur certains parours en ligne.

#### L'ANNEAU

Les anneaux sont utilisés pour les promenades circulaires ne dépassant pas les 3 à 4 heures de marche (1/2 journée).

#### LE CHEVALET / LA CROIX / LE TRIANGLE

Ils sont utilisés pour baliser des sentiers de liaison et des petits itinéraires locaux.

#### SIGNE CHEMINS DE SAINT JACQUES DE COMPOSTELLE

#### LES PANNEAUX DIRECTIONNELS

L'objectif des panneaux directionnels (PD), à l'image des panneaux routiers, est de renseigner le randonneur sur la direction et les différents étapes avec indication du temps de marche en heures. Les différents lieux figurant sur un même parours seront mentionnés de haut en bas.

#### LES PANNEAUX DE CIRCUIT

Placés au départ, ils sont destinés à présenter le détail d'un circuit de façon symbolisée. Il renseigne le promeneur sur le nom du circuit, sur sa durée (en heures et en minutes), ainsi que sur les divers points de passage.

#### LES PANNEAUX DE LIEU-DIT

Ces panneaux circulaires avec bordure verte de 25 mm, renseignent le randonneur sur le nom de l'endroit où il se trouve et sur son altitude.

Les signes des balisages du Club Vosgien sont déposés à l'INPI. GR est une marque déposée par la FFRandonnée.



### LE SENTIER DES BANGARDS À THANN

Autrefois, le Rangen était parcouru par les bangards, les gardes vignes - dont la mission était de veiller sur le précieux vignoble, source de prospérité de Thann. C'est ainsi que vous êtes invités de ces bangards pour découvrir le vignoble le plus méridional d'Alsace et le seul de la région à être classé Grand Cru dans sa totalité. Ses cotons, orientés plein Sud, s'étendent sur une surface de 22 ha avec des pentes allant jusqu'à 45°. Ce vignoble produit 3 cépages exceptionnels. Le Riesling, le Pinot Gris, le Gewurztraminer.

#### Der Bangard-Pfad in Thann

Früher wachten die Bangards, die Wachen der Weinberge über die Reben. Ihre Aufgabe war es, Schatz diebstahl zu verhindern, Quelle des Wohlstands für Thann. So folgen Sie einem dieser Bangards und entdecken dabei das südliche Weinberg der Elsass. Es ist das einzige, das in seiner Gesamtheit als Grand Cru eingestuft wurde. Seine Hänge, die direkt nach Süden ausgerichtet sind, erstrecken sich über eine Fläche von 22 Hektar und besitzen ein Gefälle von bis zu 45°. Auf diesem Hang wachsen 3 außergewöhnliche Rebsorten: Riesling, Pinot Gris und Gewurztraminer.

#### The Bangards path in Thann

In former times, the Rangen was covered by the Bangards - the "vine guardians" whose task was to guard the precious vineyard, which was the source of Thann's wealth. You are following one of these Bangards to discover the southernmost vineyard in Alsace - the only one in the region to be entirely classified Grand Cru. Its south-facing hillside covers an area of 22 hectares, with slopes of up to 45°. This vineyard produces 3 exceptional grapes - Riesling, Pinot Gris and Gewurztraminer.



### LE SENTIER VITICOLE CÔTE 425 À STEINBACH: UN VIGNOBLE MARQUÉ PAR LA PREMIÈRE GUERRE MONDIALE

Ouvrez sur la plaine et domine la ville de Cernay, se voit un manqué par les combats de la Première Guerre mondiale qui ont totalement détruit son vignoble, mais qui lui ont permis de conserver l'appellation Côte 425. Vous pouvez voir de nombreuses traces de conflits (tranchées, usines bunkers...) au cœur de ce vignoble unique. Replanté à partir de 1920, on y retrouve tous les cépages d'Alsace avec une production favorable au Pinot Noir.

#### Der Pfad "Höhe 425" in Steinbach: ein vom Ersten Weltkrieg geprägter Weinberg

Dieser Pfad, der hoch über der Stadt Cernay liegt, bietet einen Blick auf die obere Ebene. Es ist ein von den Schichten des Ersten Weltkrieges geprägt, die seinen Weinberg völlig zerstörten. Der heutige Weinbau "Höhe 425" ist ein wunderbares Beispiel für den Weinbau. Man findet im Herzen dieses einzigartigen Weinbergs viele Spuren des Krieges (Deckmäler, alte Bunker, usw.). Der Weinberg wurde ab 1920 wiederhergestellt und beherbergt alle elsässischen Rebsorten, die für eine Herstellung des Pinot Noir geeignet sind.

#### The path "Côte 425" in Steinbach: a vineyard where the First World War has left its mark

This path, which opens onto the plain and rises above the town of Cernay, bears the marks of the First World War, which totally destroyed its vineyard, but allowed it to keep its Côte 425 wine label. You will see many remains of the war (trenches, bunkers and former bunkers...) at the heart of this unique vineyard. It was replanted from 1920 onwards and all Alsace grapes may be found there, with production conditions favorable to Pinot Noir.



### LE SENTIER VITICOLE CÔTEAUX DU VIEL-ARMAD À UFFHOLTZ: ENTRE MONTAGNE ET PLAIN

Ce sentier vous fait découvrir un vignoble protégé par les sommets du Hartmannswillerkopf (956 m) et du Mollenstein (123 m) entièrement reconstruit après la Première Guerre mondiale. Vous découvrez des paysages variés du massif des Vosges, la Plaine d'Alsace, ou du village de Wattwiller et de splendides vues sur la Forêt Noire (Allemagne) et les Alpes (Suisse). La balade traverse un jeune vignoble causseant tous les cépages alsaciens, longe des vergers associatifs et vous amène à proximité d'étangs reposants.

#### Der Pfad "Die Hänge von Viell-Armad" in Uffholtz: zwischen Gebirge und elsässischer Ebene

Auf diesem Pfad können Sie den von Hartmannswillerkopf (956 m) und dem Mollenstein (123 m) umgebenen Weinberg entdecken, der nach dem Ersten Weltkrieg wiederhergestellt wurde. Sie entdecken die verschiedenen Landschaften des Vogesengebirges, der elsässischen Ebene und des Dorfes Wattwiller. Diese Wanderung kreuzt einen jungen Weinberg, der alle elsässischen Rebsorten auf einem Hang vereint. Sie führt entlang der jahrhundertalten Obstgärten und bringt Sie zu den Ufern von Teichen, wo sie eine Rast einlegen können.

#### The path "The Viell-Armad slopes" in Uffholtz: between mountain and plain

Along this path you will discover a vineyard protected by the Hartmannswillerkopf (956 m) and Mollenstein (123 m) summits, which was totally renewed after the First World War. You will discover the varied landscapes of the Vosges Range, the Alsace Plain or the village of Wattwiller. The walk crosses a young vineyard containing all the Alsatian grapes, continues along centuries-old orchards and takes you to the water's edge of restful ponds.



### 7 CÉPAGES

L'Alsace, et notre secteur viticole en particulier, produit les 7 cépages principaux qui représentent la grande diversité aromatique et gustative des saveurs alsaciennes. Particulièrement depuis 1972 les vins d'Alsace sont obligatoirement proposés exclusivement en bouteille, la flûte rhénane, garantissant l'authenticité du produit. Ils disposent chacun d'un caractère bien spécifique:

- le Sylvaner: frais, léger au fruité discret
- le Pinot Blanc: tendre, délicat et souple
- le Riesling: délicatement fruité, élégant et frais
- le Muscat: sec et aromatique, au fruité inimitable
- le Pinot Gris: rond, puissant, aux arômes complexes de sous-bois
- le Gewurztraminer: aromatique à souhait, rond et exubérant
- le Pinot Noir: sec, fruité et parfois corsé

### 7 Rebsorten

Elsässische aus 7 Hauptrebsorten, welche Vielfältigkeit der klassischen Aromen ausmachen. Sie werden in der typischen Weindflasche abgefüllt, der Elsäser Flöze (Pinot d'Alsace) seit 1972 in den Pflicht.

7 Rebsorten verleihen jedem Wein seinen spezifischen Charakter:

- der Sylvaner: frisch und leicht mit einer leicht fruchtigen Note
- der Pinot Blanc: saft, fein und weich
- der Riesling: leicht fruchtige Note, elegant und frisch
- der Muskat: trocken und aromatisch mit einer typischen Fruchtnote
- der Pinot Gris: rund, kräftig, mit komplexen Unterbois-Aromen
- der Gewurztraminer: aromatisch, rund und typig
- der Pinot Noir: trocken, fruchtig und bisweilen vollmundig

### 7 grapes

There are 7 main grapes in Alsace, representing the variety of Alsatian flavours. They are presented in their typical bottle - the Alsace flute which has to be bottled in Alsace (since 1972). There are 7 of them and each has a specific character:

- The Sylvaner: fresh, light and subtly fruity
- The Pinot Blanc: tart, fine and waxy
- The Riesling: delicately fruity, elegant and fresh
- The Muscat: dry and aromatic, with an unmistakable fruity taste
- The Pinot Gris: rounded and strong, with complex undergrowth aromas
- The Gewurztraminer: aromatic, rounded and exuberant
- The Pinot Noir: dry, fruity and sometimes robust



### LA PORTE SUD DE LA ROUTE DES VINS D'ALSACE

Située à l'extrémité méridionale du vignoble alsacien, la ville de Thann est la Porte Sud de la Route des Vins d'Alsace. L'introduction à la découverte de cette route réputée s'effectue depuis une ancienne tour de rempart datant de 1411, an toit en forme de bulbe. Egalement appelée « Tour des Sorcières », la Porte Sud de la Route des Vins d'Alsace accueille un espace muséographique avec ses 14 panneaux géologiques, découvrez la composition des sols alsaciens qui font la richesse de nos vins.

### Das südliche Tor zur Elsäser Weinstraße

Am Südende der elsässischen Weinberge liegt die Stadt Thann, direkt am südlichen Tor der Elsäser Weinstraße. Die Einführungstour für diese berühmte Straße beginnt an einer alten Turmruine aus dem Jahre 1411. Sie besitzt ein Dach in Form einer Kugel. Man nennt den Turm nach „Tour des Sorcières“ (Hexenturm). Das südliche Tor der Elsäser Weinstraße beherbergt ein muséographisches interessantes Gebiet: entdecken Sie anhand der 14 Söldnerplakate die Zusammenströmung der elsässischen Böden, die den Reichtum unserer Weine ausmachen.

### The South Gate to the Alsace Wine Route

The town of Thann, located at the southernmost tip of the Alsatian vineyards, is the South Gate to the Alsace Wine Route. Discovery of this famous route begins through an old rampart tower, with its onion-shaped roof, which dates from 1411. The Alsace Wine Route South Gate, also called "The Witches' Tower", is home to a museographical space with its 14 soldiers how sample, discover the composition of the Alsatian soils, source of our wines' riches.

### TROIS SENTIERS RELIÉS

Chaque secteur est relié. Vous pourrez emprunter les liaisons existantes en suivant le chemin de Compostelle nord-sud ainsi que le balisage Club Vosgien. Vous pouvez également traverser l'ensemble du vignoble de la Porte Sud (6 km) et rejoindre le sentier viticole de Wuenheim!



### LES AOC ALSACIENS

Regroupant 51 terroirs, l'appellation AOC Alsace Grand Cru couronne des terroirs d'exception qui apportent aux vins une force et une authenticité particulières. Ces AOC sont soumises aux règles de production les plus strictes du vignoble.

Parmi les Appellations d'Origine Contrôlée Alsace, on retrouve également:

- l'AOC Alsace pour les vins issus d'un seul cépage
- l'AOC edelweicker ou gentil pour les vins issus d'un assemblage de plusieurs cépages
- l'AOC Crémant d'Alsace pour les vins effervescents.

Deux mentions peuvent compléter ces appellations et désignent des vins produits selon les critères parmi les plus sévères de toutes les AOC françaises:

- la mention Vendanges tardives pour les vins récoltés en surmaturité
- la mention Sélection de Grains Nobles pour ceux obtenus par trois successifs de grains atteints de pourriture dite noble.

La Commune de Wattwiller remercie l'Office de Tourisme et le Club Vosgien de Cernay pour sa collaboration dans l'élaboration du verso de ce plan.

## Venez faire un tour dans

Fiches randonnées

La boutique de l'Office

Carte IGN

📍 Où nous trouver ?

- Cernay  
1 rue Latouche
- Thann  
7 rue de la 1ère Armée

✔️ Pour préparer votre séjour...

Retrouvez de multiples idées balades et randonnées sous la rubrique "Rando - Vélo"

... ou pendant votre séjour ! ✔️

📱 En quelques clics

laboutique.alsace

## Balade Hautes Vosges d'Alsace

Retrouvez des idées de balades sur l'application mobile

App Store

Google Play

## Sentier Découverte WATTWILLER

la nature et l'eau

Cernay : rue Latouche

Thann : 7 rue de la 1ère Armée

Partez à la découverte de l'eau minérale de Wattwiller, au cœur du Parc naturel régional des Ballons des Vosges.

Disponible à l'Office de Tourisme ou en Mail